Capítulo 1.1

La geografía

España, un país de grandes contrastes y mucha diversidad, se encuentra al sudoeste de Europa. Con su vecino Portugal, forma la península ibérica. Con excepción de Suiza, España es el país más montañoso de Europa. En el norte los Pirineos forman una frontera natural con Francia.

El norte

A lo largo de toda la costa norte las montañas suben hacia el cielo desde las orillas del Cantábrico. Los majestuosos picos de Europa en Cantabria y Asturias alcanzan una altura de 8.600 pies. En Galicia, la pintoresca región del noroeste, hay mucha neblina y llueve mucho. El paisaje[1] gallego es muy verde y se parece mucho al paisaje de Irlanda.

El centro

Las llanuras interminables de color pardo naranja de Castilla y Extremadura en el centro del país contrastan mucho con las colinas verdes de Galicia. Aquí el clima es muy seco. En el invierno no cae mucha nieve pero hace un frío tremendo y los vientos fuertes son frecuentes. En el verano brilla un sol fuerte y hace mucho calor. En Madrid, la capital, hay un refrán que dice que allí hay «seis meses de invierno y seis meses de infierno[2]».

El sur

En la pintoresca región de Andalucía el invierno y la primavera son benignos[3]. Pero en el verano, con la excepción de los pueblos de la Sierra Nevada y la Sierra Morena, hace un calor tremendo. Las ciudades andaluzas como Sevilla y Córdoba son un verdadero horno[4] en el verano. Andalucía es conocida por sus olivares que le dan al paisaje un color verde olivo.

Por toda la costa de España abundan playas bañadas de las cristalinas aguas del Mediterráneo en el este y en el sur y del Cantábrico en el norte.

También son partes de España las islas Baleares en el Mediterráneo, las islas Canarias al oeste de África en el Atlántico y dos ciudades en el norte de África—Ceuta y Melilla.

Antes de 1979 España se dividía en regiones pero actualmente se les llama «comunidades autónomas». Hay diecisiete comunidades autónomas que se pueden comparar más o menos con los estados de Estados Unidos. Cada una tiene su propio gobernador, congreso de diputados y elecciones.

[1]paisaje *landscape*
[2]infierno *hell*
[3]benignos *mild*
[4]horno *oven*

Una ojeada histórica

Los moros

En el año de 711 ocurrió algo muy importante en la historia de España. Los moros o musulmanes invadieron el país desde el norte de África y se quedaron en la península por ocho siglos. La enorme influencia de los moros hace que la civilización española sea muy diferente de la de los otros países europeos.

Córdoba, la capital de los moros, llegó a ser la ciudad más culta de Europa cuando el resto del continente vivía en la oscuridad de la Edad Media. A mediados del siglo X Córdoba tenía una población de más de trescientos mil habitantes. Se estableció una biblioteca que contaba con más de doscientos cincuenta mil tomos. Los moros trabajaban en armonía con los cristianos y los judíos e hicieron importantes descubrimientos en la medicina, las matemáticas y otras ciencias.

Más de cuatro mil palabras españolas son de origen árabe. Algunos ejemplos son los nombres de los productos introducidos por los moros, tales como el azúcar, la naranja y la berenjena. Casi todas las palabras que empiezan en **al-** son de origen árabe: el alcázar, la almohada y la alfombra. Muchas expresiones y costumbres de cortesía tienen sus raíces[1] en la cultura musulmana. Ejemplos son: **Esta casa es su casa**—lo que te dirá un español cuando entras en su casa; **¡Buen provecho!**—lo que se dice al pasar por una persona que está comiendo; **¡Ojalá!**—una expresión que significa «si Dios quiere».

[1]raíces *roots*

Cuando los moros llegaron en 711 muchos cristianos huyeron a las montañas de Asturias en el norte. Nombraron rey a don Pelayo, el primer rey de la dinastía española. En 718 los españoles ganaron su primera batalla contra los moros en Covadonga. Así empezó la Reconquista—una guerra de batallas intermitentes que duró ocho siglos. Durante este período los reyes cristianos iban recuperando terreno a los árabes. Con el terreno recuperado formaban reinos independientes y desunidos resultando en una falta de unidad política que se manifiesta aun hoy en el afán independentista y separatista de varias comunidades autónomas, sobre todo el País Vasco (Euskadi) y Cataluña.

Los Reyes Católicos

La «unidad» de España se realizó en 1469 con el casamiento[1] de Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, los Reyes Católicos, quienes establecieron una monarquía absoluta. Los Reyes Católicos querían no sólo la unidad territorial y política: querían también la unidad religiosa. Bajo ellos no existía la tolerancia religiosa que había existido en la España musulmana. En 1481 establecieron el Tribunal de la Inquisición y en 1492 expulsaron a los judíos no conversos. Su expulsión fue un desastre para España porque habían contribuido en muchos campos a la prosperidad del país. Los judíos expulsados, llamados sefardíes, fueron al norte de África, a Grecia y a Turquía. Algunos de ellos siguen hablando ladino, un idioma que se parece mucho al español del siglo XV.

En 1492 las tropas de Fernando e Isabel entraron en Granada, el último bastión de los moros en España. Tomaron la ciudad poniendo fin a la Reconquista. Se dice que Boabdil, el último rey moro, les dio las llaves de la ciudad y salió de Granada llorando la pérdida[2] de su querida Alhambra.

El año 1492 es una fecha importantísima en la historia de España. El mismo año en que fueron expulsados los moros, el navegador genovés, Cristóbal Colón, patrocinado[3] por la reina Isabel, salió del puerto de Palos en el sur de España con tres carabelas para descubrir una nueva ruta a las Indias. Pero cuando Colón puso pie en tierra el doce de octubre de 1492, no había llegado a la India sino a una isla de las que son hoy las Bahamas en las Américas. Ese día empezaron la conquista, la exploración y la colonización de las Américas en nombre de la corona española, convirtiendo a España en el Imperio más rico y más poderoso del mundo.

[1]casamiento *marriage*
[2]pérdida *loss*
[3]patrocinado *sponsored*

Visitas históricas

Si algún día vas a España, no puedes perder la oportunidad de visitar las dos grandes ciudades cosmopolitas de Madrid y Barcelona. Y tienes que visitar también algunos lugares de gran interés histórico. En Andalucía son imprescindibles las joyas arquitectónicas de los moros—el alcázar de Sevilla, la mezquita de Córdoba, la alhambra de Granada y la residencia veraniega de los reyes moros, el Generalife, con sus espléndidos jardines con numerosas fuentes y albercas.

Si vas a Mérida en Extremadura, puedes ver las ruinas de muchos monumentos romanos. Los romanos invadieron España en 218 a.C. y tardaron dos siglos en someter a los celtíberos que habitaban la península en aquel entonces. Por fin los celtíberos se mezclaron con los romanos y adoptaron su lengua, sus leyes y sus costumbres. Todavía hoy siguen dando conciertos y representaciones en las ruinas del famoso teatro romano en Mérida. Si te interesa, puedes ir también a Segovia donde verás el famoso acueducto romano hecho de piedras gigantescas sin una sola gota de argamasa[1].

[1]argamasa *mortar*

Te apetece algo?

Si vas a Segovia tienes que comer una de las especialidades de la región—el cochinillo asado. El cochinillo se asa durante horas en un horno de ladrillo[1] o de barro[2]. Es un plato suculento.

En Andalucía se ve la influencia de los árabes en la cocina también. Un ejemplo es el ajo blanco—una sopa que se parece al gazpacho andaluz, una sopa fría hecha de agua, pan, ajo, tomates y pimientos. Pero el ajo blanco no se hace con tomates. Se hace con almendras y se sirve con unas uvas peladas y unas rebanadas de melón.

A los españoles en todas partes del país les encanta picar o comer pequeñas raciones de comida—tapas. Las tapas incluyen trocitos de tortilla a la española, jamón serrano, aceitunas, sardinas, anchoas, o gambas entre otros manjares. Pues, ¿qué te apetece? Y, ¡buen provecho!

[1]ladrillo *brick*
[2]barro *clay*

Capítulo 1.2

Marta
Elena, pienso pasar el verano en España y alguien me dijo que tú fuiste el verano pasado.
Elena
Sí, y no te puedo decir cuánto me gustó. Me divertí mucho.
Marta
¿Lo encontraste difícil viajar de un lugar a otro?
Elena
De ninguna manera y recorrimos casi todo el país. Me acuerdo que una vez íbamos al aeropuerto de Barajas en Madrid. Hubo un embotellamiento horrible en la autopista y cuando llegamos al aeropuerto ya había salido nuestro vuelo. Pero ningún problema. Entre Madrid y Barcelona hay un puente aéreo. Hay un vuelo cada hora.
Marta
¿No había demoras ni vuelos anulados como aquí?
Elena
Pues, en un vuelo a Palma de Mallorca llegamos con una demora de una hora. Y esto no es nada. Pero tuvimos una experiencia en Palma. Los conductores de los autocares que enlazan el aeropuerto con el centro de la ciudad estaban en huelga.
Marta
Y, ¿qué hicieron ustedes?
Elena
Tomamos un taxi. Resultó un poco más caro, pero—¡qué va!
Marta
Y, ¿no les clavó[1] el taxista?
Elena
No, no—fue un tipo muy amable. Nos cobró el monto que indicó el taxímetro.
Marta
Dime, ¿tomaste el AVE, el tren de alta velocidad?
Elena
Ah, sí. De Madrid a Sevilla. Va tan rápido que en menos de tres horas estuvimos en Sevilla. Hay que pagar un suplemento, pero vale.
Marta
¿Fueron a Galicia? Quiero ir a Santiago de Compostela.
Elena
Te lo aconsejo. Es una maravilla. Tomé el tren de noche (nocturno) de Madrid a La Coruña—o como dicen en gallego—el idioma autónomo—A Coruña.
Marta
¿No pudiste tomar el AVE?
Elena
No, no. El AVE no va a Galicia. Si puedes, debes tratar de pasar una noche en el Hostal de los Reyes Católicos. Es bastante caro pero te aseguro que es una experiencia inolvidable.
Marta
Sí, leí que Fernando e Isabel lo establecieron en 1501 como una venta y hospital para los peregrinos[2]. Hoy es un parador del gobierno, ¿no?
Elena
Sí, y los paradores del gobierno son excelentes—bastante elegantes pero, ¡cuidado!, no son económicos.

[1]clavó *nailed* (*overcharged*)
[2]peregrinos *pilgrims*

Capítulo 1.3

Trenes que no necesitan conductor

EFE, Barcelona

Los trenes de la futura línea 9 del metro de Barcelona serán los más avanzados del mundo. El grupo francés Alstom diseñará y fabricará para esta línea el llamado modelo Metrópolis, que tiene la posibilidad de funcionar sin conductor. Los trenes incorporarán tecnología punta[1], funcionarán con bajo coste energético, y su control será automático. Podrán viajar sentados hasta 154 usuarios y un máximo de 1.065 viajeros de pie.

Las unidades estarán dotadas de[2] espacios reservados para las personas de movilidad reducida, con la inclusión de un cinturón de seguridad, una barra de sujeción y la dotación de amplios pasillos.

Los trenes se construirán en la planta de Alstom en Barcelona, que ve garantizado su funcionamiento con este importante pedido. Esta factoría, situada en la localidad de Santa Perpetua de Mogoda (Valles Occidental), ya ha fabricado con anterioridad distintos modelos de trenes para su circulación en diferentes ciudades: Madrid, Londres, la capital polaca, Varsovia, y recientemente en la ciudad china de Shanghai y en la capital estadounidense, Washington.

[1]punta *latest*

[2]dotadas de *equipped with*

Mueren cinco inmigrantes al naufragar en Tarifa la patera en la que viajaban

Cinco inmigrantes murieron ayer al naufragar la patera en la que viajaban frente a las costas de Tarifa. En la embarcación iban otras treinta y cinco personas, cuatro de las cuales son mujeres.

En la embarcación iban otras 35 personas, cuatro de ellas mujeres

OTR/PRESS-MADRID • El suceso se produjo a primera hora de la mañana, cuando la embarcación en la que viajaban se cree que en torno a cuarenta inmigrantes chocó contra una zona rocosa y varios de sus ocupantes cayeron al agua.

Los inmigrantes fueron rescatados porque las autoridades habían avistado[1] la patera una hora y media antes y sedio aviso al Servicio Marítimo ya las patrullas territoriales,

que iniciaron las labores para interceptar la embarcación.

Las autoridades encontraron en el lugar del naufragio los cadáveres de cinco inmigrantes, y rescataron a otros treinta y cinco con vida; aunque ocho consiguieron huir cuando llegaron a tierra. Aunque no ha sido determinada la nacionalidad de los inmigrantes, se cree que en su mayoría son magrebíes, saharianos y también algunos asiáticos.

Implicación

Tras este suceso, el ministro de Administraciones Públicas, Javier Arenas, lamentó la muerte de los inmigrantes y solicitó a Marruecos una mayor implicación en la lucha contra las mafias de inmigración ilegal. Arenas explicó que aunque últimamente Marruecos está colaborando en esta materia, espera que «se acentúe más», afirmó.

Capítulo 3.1

La geografía

Pensar en Ecuador o Perú es pensar en bellos paisajes andinos. Pero la verdad es que Ecuador y Perú se dividen en tres zonas geográficas muy diferentes: en el oeste la costa, llamada el litoral en Perú; en el centro la sierra o la cordillera; y en el este la zona amazónica, llamada el Oriente en Ecuador y la selva en Perú. Estas inmensas selvas tropicales de la cuenca[1] amazónica cubren la mayor parte del territorio de los dos países. Pero debido al calor, a la vegetación densa y a la inaccesibilidad, es aquí donde vive el menor número de habitantes. Más del 50 por ciento de la población de cada país vive en la sierra.

A pesar de la proximidad de la línea ecuatorial, el clima de la costa de Ecuador y Perú no es ni muy caluroso ni muy lluvioso. ¿Por qué? Pues, una corriente fría llamada la corriente del Pacífico o la corriente Humboldt baña la costa y baja la temperatura y la precipitación. Muchas partes del litoral peruano son tan áridas que son zonas desérticas.

Bolivia no tiene costa. Perdió su acceso al mar en la guerra con Chile llamada también la guerra del Pacífico (1878–1884). En Bolivia los Andes se dividen en dos cordilleras—la oriental y la occidental—separadas por un altiplano de vientos fuertes y una vegetación muy escasa. En el este, Bolivia, como sus vecinos, tiene una inmensa área de selvas tropicales.

[1]cuenca *basin*

Una ojeada histórica

La época precolombina

Desde los tiempos más remotos han poblado estas regiones andinas muchos grupos indígenas. Durante unos siglos los incas los iban subyugando, llegando a formar en el siglo XV un Imperio que iba desde el sur de Colombia hasta el norte de Chile y desde los nevados picos andinos hasta las orillas del Pacífico. El Imperio cubría un área de 900.000 kilómetros cuadrados.

El jefe supremo de los incas fue el Inca, un hombre-dios que llevaba el título «Hijo del Sol». La base de la sociedad la constituía la familia o el ayllu, una comunidad formada por un conjunto de familias. Los incas creían en un dios creador, Viracocha. Viracocha creó el mundo y los seres que lo habitaban. Luego desapareció en el mar. Otros dioses tenían más importancia que Viracocha en los ritos y en los asuntos diarios. Entre los más importantes fueron Inti, el Sol, y Pachamama, la Tierra.

Los incas creían en un cielo y un infierno, un lugar asociado al frío y al hambre. El destino que esperaba a los muertos dependía de sus actos en vida y de su condición social.

Los incas hablaban quechua, un idioma que sus descendientes siguen hablando hoy. No conocían la escritura pero para contar tenían un sistema ingenioso. Usaban los quipus—series de cuerdas con nudos de varios tipos. Según el color de los cordeles[1] y la posición de los nudos, los quipus servían de registro numérico siguiendo un sistema decimal.

Los incas eran excelentes arquitectos. Construían casas, templos, fortalezas y ciudades. De estas la más famosa y la más intacta es Machu Picchu.

También era excelente el sistema de caminos que tenían. El trazado de las carreteras era sencillo. Una vía corría a lo largo de los Andes y la otra a lo largo de la zona costera. Había numerosos tambos o posadas[2] a distancias variables. En los tambos se encontraban chasquis u hombres correos que corrían a gran velocidad de un tambo a otro llevando mensajes.

La base del sustento de los incas era la agricultura. En las regiones más altas el único cultivo practicable era la papa. Exponiendo la papa sucesivamente a las heladas nocturnas del altiplano y al radiante sol del día, deshidrataban la papa convirtiéndola en chuño. Se podía transportar el chuño fácilmente y se conservaba por mucho tiempo. Cultivaban también el choclo y la quinua[3]que se empleaba como cereal. El ganado domesticado, llamas y alpacas, les daba lana, pieles[4]y carne. Cortaban la carne de estos animales en tiras[5] finas que secaban al sol para hacer charqui que se podía conservar por mucho tiempo.

[1]cordeles *cord, twine*
[2]posadas *inns*
[3]quinua *type of seed*
[4]pieles *skins*
[5]tiras *strips*

La conquista

El Inca Huayna Capac murió en 1525. Con su muerte el gran Imperio fue dividido entre sus dos hijos—Huáscar, el legítimo, y Atahualpa, el ilegítimo. Atahualpa recibió el norte (Quito) y Huáscar recibió el sur (Cuzco). Enseguida Atahualpa se sublevó contra su hermano. Lo venció y lo tomó prisionero. En este momento entra Francisco Pizarro con entre 130 y 250 hombres y veinticinco a ochenta caballos, a Tumbes, cerca de Cuzco. Pizarro y sus hombres encontraron muy poca resistencia ya que los habitantes de la región habían apoyado al hermano muerto de Atahualpa. La conquista fue rápida y en noviembre de 1532 los españoles hicieron prisionero a Atahualpa en Cajamarca (hoy parte de Ecuador). Poco después lo ejecutaron. En noviembre de 1533 Pizarro entró en Cuzco y dos años después fundó la magnífica ciudad de los Reyes, Lima.

Los conquistadores tenían afán de hacerse famosos realizando hazañas[1] y obteniendo riquezas de oro y plata para la Corona española. Además se consideraban los portadores de la verdadera fe y querían convertir a los indígenas. Los conquistadores querían servir a Dios y a su Rey.

Como en la Edad Media europea el señor tenía vasallos, los conquistadores y los primeros pobladores de las Américas también tenían la ambición de convertirse en «señores de vasallos». Esa ambición resultó en la institución de la encomienda. Consistía en encomendar cierto grupo de indígenas a un español, al encomendero. El encomendero tenía el derecho de cobrar tributos[2] a los indígenas. En los primeros tiempos de la colonización no hubo control sobre las exigencias de los encomenderos quienes cometieron todo tipo de abusos contra los indígenas, sobre todo en el trabajo en las minas. Es difícil imaginar el trauma que sufrieron los incas tras la llegada de los españoles. La población indígena empezó a bajar dramáticamente debido a las epidemias de enfermedades que trajeron los españoles, los maltratos sufridos a causa de las exigencias laborales de los encomenderos y el colapso de su forma de vivir, de sus costumbres y de su religión. El rápido descenso poblacional indígena resultó en otro gran horror, el tráfico[3] de africanos, de gente esclavizada.

La colonización

Durante la primera parte del período colonial (siglos XVI y XVII) el Virreinato de Perú se extendía desde el estrecho de Magallanes hasta Ecuador. Lima fue la capital.

Durante la época colonial los españoles establecieron muchas ciudades. Las ciudades se parecían a las de España. Las calles se cruzaban formando una red[1] octagonal. En el centro había un espacio abierto—la plaza—generalmente llamada la Plaza de Armas. La plaza servía de eje[2] a la vida urbana. Aquí se situaban los principales edificios administrativos y religiosos. El que más cerca de la plaza vivía más importancia social tenía. Sus casas solían contar con dos pisos y tenían balcones de madera. Por su parte las clases más humildes vivían en casas de un solo piso que en algunas zonas se pintaban de colores alegres. En las afueras del centro urbano se situaban los barrios o pueblos indios. La sociedad colonial se dividía en estratos bien diferenciados. En primer lugar venían los hidalgos[3] y los descendientes de los conquistadores que en siguientes generaciones constituían la nobleza criolla, hijos de españoles nacidos en América. Luego venían los mestizos, los negros y los indígenas.

[1]red *network*
[2]eje *axis*
[3]hidalgos *nobles*

Desde la independencia hasta hoy

Después de tres siglos de dominación española, los colonos querían su independencia. La minoría culta, la mayoría de ellos criollos, pedían reformas. Una de sus quejas[1] fue contra la política intervencionalista y de control económico que practicaba la monarquía española. La Corona no permitía el comercio con ningún otro país, sólo con España. Les compraba la materia prima a los colonos a precios muy bajos y les vendía los productos manufacturados a precios muy altos. Otro problema fue la debilidad de la monarquía española que culminó en la invasión francesa de España en 1808 cuando Napoleón nombró a su hermano José Bonaparte rey de España.

Las rebeliones independentistas empezaron a principios del siglo XIX. Simón Bolívar luchó en el norte, en Venezuela y Colombia. El general José de San Martín luchó en Argentina y Chile y siguió la costa hasta Lima. Los dos se reunieron en Guayaquil en 1822 pero no pudieron ponerse de acuerdo sobre una política de posguerra. San Martín se retiró a Francia y Bolívar continuó la lucha. Bajo Bolívar y el mariscal Sucre el dominio español en la América del Sur terminó con las victorias de Junín y Ayacucho en 1824.

Aun antes de la independencia empezaron a surgir intereses regionalistas y separatistas. En vez de formar una gran entidad política, el sueño de Bolívar, los virreinatos se dividieron en muchas naciones diferentes. Desde la independencia las naciones andinas de Ecuador, Perú y Bolivia han tenido una historia política bastante turbulenta con enfrentamientos[2] entre conservadores y liberales, militaristas y civilistas. Cada país ha tenido gobiernos democráticos y dictaduras. Y cada uno ha gozado de períodos estables y ha sufrido de períodos inestables.

Son Ecuador, Perú y Bolivia los países que han conservado la mayor población indígena de todos los países sudamericanos. Las poblaciones indígena y mestiza alcanzan aproximadamente el 70 por ciento de la población total de cada nación. Hoy hay un fuerte renacimiento de interés en todo lo «indígena» y esta población está pidiendo una voz más fuerte en el gobierno y en el liderazgo[3] de cada país donde por lo general la élite criolla sigue ejerciendo mayor poder.

[1]quejas *complaints*
[2]enfrentamientos *confrontations*
[3]liderazgo *leadership*

Visitas históricas

Al visitar no importa cual de estos tres países, vas a ver unos paisajes inolvidables. Y por todas partes vas a sentir o experimentar las ricas herencias indígena y española.

La ciudad más intacta de los incas es Machu Picchu. Se discute si servía de fortaleza, de santuario religioso o de escuela para la nobleza incaica.

En 1300 la ciudad de Chan Chan de los Mochica en la costa norte de Perú fue más grande en tamaño y población que cualquier ciudad europea de la época. Sus magníficas ruinas dan testimonio de su grandeza.

Una visita al mercado de Otavalo al norte de Quito en Ecuador es una experiencia inolvidable. Aquí se puede comprar de todo. A muchos les interesan los tejidos porque los tejedores otavaleños gozan de fama mundial y sus tejidos son muy apreciados.

Ejemplos de la herencia española son las bellas plazas de Lima, Quito y Sucre, todas de estilo colonial. El convento de Santa Catalina en Arequipa es una joya arquitectónica. Es todo un pueblo cerca de la Plaza de Armas que hasta recientemente sirvió de residencia a las señoritas acomodadas que decidieron dedicarse a la vida religiosa.

Capítulo 2.2

Elena ¿Oíste lo que me pasó el otro día?

José No. Dime.

Elena Pues, estaba en el casco antiguo. Visitaba la iglesia de la Merced.

José Sí, la conozco. Es una iglesia preciosa, bastante pequeña.

Elena Precisamente. Pues, había mucha gente como siempre y yo estaba para salir. Un señor que entraba me empujó un poco y creí que quería avanzar.

José Y… ¡te robó!

Elena Sí. ¿Cómo sabías? Unos momentos después me di cuenta de que no tenía mi cartera. Pero no sé si fue él quien me robó.

José Probablemente no. Es un truco de los carteristas. Casi siempre trabajan en pares. Uno te empuja o hace algo para distraerte mientras el otro abre el bolso y te quita la cartera. ¿Llevabas mucha plata?

Elena No. Unos veinte dólares en efectivo.

José ¿Él llevaba algún arma?

Elena No, no lo creo. No me pareció un tipo peligroso.

José Una vez me pasó igual en Madrid. Estaba de pie en el andén del metro y un joven de mi edad me pidió la hora. Miré el reloj, le di la hora, llegó el tren y subí abordo.

Elena Otro truco. Mientras tú le dabas la hora, otro te robaba.

José Exactamente. Me quitó la cartera del bolsillo. Y como yo podía dar una descripción del carterista, fui a la comisaría para hacer una denuncia. El agente de policía tomó todos los detalles, pero…

Elena Pues, la verdad es que hay que tener mucho cuidado no importa donde, sobre todo cuando hay un montón de gente. Es allí donde hacen su trabajo los carteristas.

Capítulo 2.3

Nuevas explosiones en volcán Tungurahua provocan temor entre los pobladores

Riobamba, Ecuador
Victor Hugo Cevallos

La mañana del pasado martes el volcán Mama Tungurahua rompió la tregua que mantenía con las poblaciones de Tungurahua y Chimborazo, al registrar una fuerte explosión cuyo hongo alcanzó los cinco kilómetros de altura.

Residentes y turistas que por fin de año visitan Riobamba, conocida como la Sultana de los Andes, observaron un hermoso espectáculo natural que ofreció el volcán Tungurahua en un día despejado y caluroso. Luego de la erupción y de la desaparición del hongo, la Mama Tungurahua se mantenía tranquila.

Geovanny Heredia Fuenmayor, de la Facultad de Geología de la Escuela Politécnica Nacional, dijo que se trató de una erupción freática[1] con columnas de vapor y ceniza.

Aseguró que el volcán Tungurahua está en permanente control a través de varias estaciones ubicadas alrededor de este y que incluso se ha instalado un Observatorio Vulcanológico del Tungurahua (UVT); como no ha variado la actividad volcánica, se mantiene la alerta naranja.

Una vez que se desvaneció el hongo la nube de ceniza afectó a las poblaciones de Penipe, El Manzano, Yuyibug, Chontapamba, que debieron reubicar al ganado.

Los lahares[2] y las lluvias mantienen interrumpida la vía Penipe-Baños. Los habitantes de la zona esperan que el gobierno de Lucio Gutiérrez que se posesiona[3] en los próximos días inicie su reconstrucción.

[1]fréatica *subsurface*
[2]lahares *volcanic ashslides*
[3]se posesiona *be installed*

Ayacuchana cumplió 110 años
Lima, Perú
Su secreto es comer mucho, no renegar y trabajar bastante

Doña Silveria Pomarino Cueva, viuda de Ubargüen, acaba de cumplir este 1 de enero la edad de 110 años. Ella no es de muchas palabras, prefiere guardar discreción, pero de todos modos le arrancamos[1] su secreto de la longevidad:

«Para vivir tantos años hay que comer mucho, no renegar y trabajar bastante,» nos dice con tono suave y confidencial y nos obsequia[2] una leve sonrisa. La familia de doña Silveria, madre de cuatro hijos, seis nietos y un bisnieto, considerada la mujer de mayor edad del país, recibió ayer a **La República** en su acogedora vivienda de Pueblo Libre.

En su hogar y en el barrio todos la llaman cariñosamente «la abuelita».

Su hijo Sindulfo Javier Ubargüen de 76 años de edad, reconocido periodista y odontólogo[3], reveló orgullosamente[4] un poco de la vida de su longeva madre.

«Mi madre siempre fue una mujer batalladora y alegre. Toda nuestra familia está orgullosa de tenerla con nosotros. Es un privilegio,» manifestó. Refirió que doña Silveria tuvo gran fortaleza moral y física para sacar a la familia adelante a pesar de que quedó viuda muy joven.

La familia de doña Silveria realizó ayer un almuerzo familiar en su honor. Su nieta Cecilia manifestó que tenerla con ellos es como «contar con un ángel de la guardia que siempre está con la familia para cuidarlos y protegerlos.»

Por su avanzada edad ya adolece[5] de eventuales lagunas mentales, por lo que está recibiendo tratamiento geriátrico.

«No siempre se puede conversar con ella, pero por momentos recupera totalmente su lucidez y entonces empieza a recordar sus mejores años,» refirió don Sindulfo.

Doña Silveria nació en Parapausa, Parinacochas, Ayacucho, y hace unos años donó a su pueblo un extenso terreno para que se construya una escuela de educación superior.

«Es un sueño que siempre tuvo,» manifestaron sus familiares, tras señalar que hizo esa donación ya que ella no pudo realizar estudios superiores.

[1]arrancamos *we obtained, got*
[2]obsequia *she gives*
[3]odontólogo *dentist*
[4]orgullosamente *proudly*
[5]adolece *she suffers from*